

Saint Bruno Church



St. Bruno Parish is a multi-cultural community, founded in 1912, that welcomes everyone to worship God, especially through the Holy Eucharist and Perpetual Adoration, to grow in the faith and to serve the less fortunate in order to be light and truth for others.

*23rd Ordinary Sunday
September 7th, 2014*



*23^{va} Domingo Ordinaria
7 de Septiembre del 2014*

"The Little Parish with a Big Heart"

555 West San Bruno Ave., San Bruno, CA 94066

Tel.: (650)588-2121 Fax: (650)588-6087

Website: www.saintbrunos.org

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

TUE.-SAT. 9:00 AM - 1:00 PM & 2:00 - 5:00 PM

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE:

(650)588-2121 Ext. 14 Saturday 9-11 a.m.

PASTORAL STAFF/PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Michael Brillantes	Pastor
Rev. Mr. Ramon de la Rosa	Deacon
Rev. Mr. Virgil Capetti	Deacon
Lupita Mendoza	Secretary
Painisaipalesi Lautaimi	Youth Minister
Rey Matias	Parish Bookkeeper
Cristina Ugaitafa	Pastoral Council Chair
Ofelia Madriaga	Finance Council Chair
Kacey Carey	DRE
Christopher Avila	Office Assistant
Deacon Art Sanchez	R.C.I.A.

* OFFICE CLOSED ON MONDAYS / CERRADA LOS LUNES

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Sunday 8:00 A.M., 12:00 P.M., 6:00 P.M.

Domingo 10:00 A.M. Spanish

Saturday 8:00 A.M., 4:30 P.M. (Vigil)

Sábado 7:00 P.M. (Vigilia)

Weekdays 8:00 A.M., 6:00 PM except Wednesday 7:00 PM

First Fridays and Holy Days: 8:00 AM & 7:00 PM

3RD FRIDAYS: 8:00 PM (SUNG ADORATION/OUR LADY'S PRAYER GRP)

Filipino Mass *bawat huling Linggo ng buwan* 3:00 P.M.

ANOINTING OF THE SICK/UNCION DE LOS ENFERMOS:

Please call the parish office when you know of anyone who would like to receive the sacraments but is unable to come to the church. *Favor de llamar a la Oficina cuando usted sepa de alguien que quisiera recibir los sacramentos pero no puede venir a la Iglesia.*

BAPTISMS/BAUTIZOS:

Primer Sábado: 11:30 A.M. Clase

Segundo Sábado: 11:30 A.M. Bautizo

Third Saturday: 11:30 A.M. Baptismal Class

Fourth Saturday: 11:30 A.M. Baptisms

CCD SCHEDULE/CATECISMO:

Grades 1 - 7 Saturdays: 9:00 A.M. - 11:00 A.M.

CONFIRMATION CLASS:

Grades 8-12 Tuesdays starting with 6:00 P.M. Mass

CONFESSIONS/CONFESIONES:

Saturdays: 3:30 PM to 4:30 PM

MARRIAGE/MATRIMONIO:

Arrangements must be made at least six months before the tentative date of the marriage. *Hacer arreglos por lo menos seis meses antes de la fecha de la boda.*

RCIA (RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS):

For adults interested in the Catholic Faith; those preparing to receive the Sacraments: *Thu. 7:00 pm Main Hall Upper Room*

RICA (INICIACIÓN PARA ADULTOS):

Para adultos interesados en la Fe Católica, por favor de llamar a la Oficina Parroquial.

WELCOME TO ST. BRUNO CHURCH/BIENVENIDOS



Welcome

At our Sunday Mass, we come together from all our small communities and celebrate our oneness in Christ. Take a little time to get to know the folks you are celebrating Mass with.

En nuestra misa del domingo todas nuestras pequeñas comunidades nos juntamos para celebrar nuestra unión con Cristo. Tomen un poco de tiempo y trate de conocer a la persona que está a su lado acompañándolo en la Misa.

BULLETIN DEADLINE: Tuesday 3:00 p.m.



September

There is a saying among Ilocanos (the Filipino language group that I belong to) that goes "no sumrek ti ber ay ket bumaner-ber." Loosely translated it means that when "ber" arrives, the days fly by. "Ber" refers to the months of September, October, November and December.

How true! We are in the last days of summer. The days will be getting shorter and the night longer. Events will pass quickly, one after the other. The parish festival is less than a month away. November ushers in All Saints Day and the *Dia de los Muertos*; it closes with Thanksgiving Day weekend. Then we enter December with the season of Advent, the feasts of the Immaculate Conception, Our Lady of Guadalupe and *Nuestra Señora de Purissima*. These will be quickly followed by the *Posadas*, *Misa de Gallo*, Midnight Mass, Christmas Day and New Year's Eve. And before we realize it the year is over. Whew! But before that, we have September.

So what does September have in store for us? A lot. To start with, the 8th is the birthday of Mary. The following day, the 9th, is the first day of confirmation class. It is also the anniversary of the San Bruno gas explosion. On the 11th, we remember those who lives were snuffed by the terrorist attack in 2001. The 13th is the start of CCD classes. The 14th is the Feast of the Exaltation of the Cross and the 15th is that of Mary, Our Lady of Sorrows. This double feast is beautifully depicted in the image of Mary standing at the foot of the cross.

On September 20 & 21, Saturday and Sunday, **Archbishop Salvatore Cordileone** will be in our parish for a **pastoral visit**. Required by Canon Law to visit parishes once in five years, the pastoral visit will provide the Archbishop a unique opportunity to know his diocese "in a more intentional and comprehensive way." He will meet with the pastoral and finance councils. He will also have an audience with the youth and young adult groups. He will preside at the 10AM and 12NN masses on September 21. Since that day is also Catechetical Sunday, there will be a commissioning of catechists at both masses. Following both masses, the Archbishop will meet with the parishioners. The pastoral visit ends with picture-taking at the courtyard. Let us all look forward with enthusiasm to this event and I suggest that wearing our native costume is most appropriate to show our places of origin.

September 28th is the feast of San Lorenzo Ruiz. The following day is the feast of the Archangels. The month ends with the feast of St. Jerome (420), a noted biblical scholar and famous for translating the bible into Latin called the Vulgate.

I googled songs that have "September" in the lyrics and came up with the following: *September Morn* by Neil Diamond; *See You in September* by the Happenings; *September* by Earth, Wind & Fire; *Try to Remember* by the Brothers Four, and; *When Summer is Gone* by Gary Lewis. "I'll see you in September when summer is gone."

Septiembre

Hay un dicho entre los Ilocanos (el grupo de lengua filipina al que pertenezco a) que dice "sin ti sumrek ket ay ber bumaner-ber." Traducido libremente, esto significa que cuando llega "ber", los días pasan volando. "Ber" se refiere a los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

Qué tan cierto! Estamos en los últimos días de verano. Los días se hacen más cortos y la noche más larga. Eventos pasará rápidamente, uno después del otro. El festival de la parroquia es de menos de un mes de distancia. En noviembre tenemos el Día de Todos los Santos y el Día de los Muertos; que se cierra con el fin de semana del Día de Acción de Gracias. Entonces entramos en diciembre con el tiempo de Adviento, las fiestas de la Inmaculada Concepción, Nuestra Señora de Guadalupe y La Purísima. Estos serán seguidos rápidamente por las Posadas, Misa de Gallo, el día de Navidad y Fin de Año. Y antes de que nos demos cuenta termina el año. ¡Menos mal! Pero antes de eso, tenemos septiembre.

Entonces, ¿qué tiene Septiembre para nosotros? Una gran cantidad. Para empezar, el octavo es el cumpleaños de María. Al día siguiente, el 9, es el primer día de clase de confirmación. También es el aniversario de la explosión de gas de San Bruno. El día 11, recordamos el ataque terrorista del 2001. El 13 es el comienzo de las clases de Catecismo. El 14 es la Fiesta de la Exaltación de la Cruz y el 15 es el de María, Nuestra Señora de los Dolores. Esta doble fiesta está muy bien representada en la imagen de María al pie de la cruz.

El 20 de septiembre y 21, Sábado y Domingo, el **Arzobispo Salvatore Cordileone** estará en nuestra parroquia para una **visita pastoral**. Requerido por la Ley Canónica de visitar las parroquias una vez en cinco años, la visita pastoral del Arzobispo proporcionará una oportunidad única para conocer su diócesis "de una manera más intencional y completa." Él se reunirá con los consejos pastorales y de finanzas. También tendrá una audiencia con los jóvenes y los grupos de adultos jóvenes. Presidirá las misas 10am y 12NN el 21 de Septiembre. Ese día es también el Domingo Catequético, habrá una puesta en servicio de los catequistas en ambas misas.

Después de ambas misas, el Arzobispo se reunirá con los feligreses. La visita pastoral termina con la toma de fotografías en el patio. Vamos todos esperamos con entusiasmo a este evento y sugerimos que usen trajes nativos es el más apropiado para mostrar nuestros lugares de origen.

El 28 de Septiembre es la fiesta de San Lorenzo Ruiz. Al día siguiente es la fiesta de los Arcángeles. El mes termina con la fiesta de San Jerónimo (420), un erudito bíblico conocido y famoso por la traducción de la Biblia al latín llamada la Vulgata.

Busqué en Google canciones que tienen "Septiembre" en las letras y salió lo siguiente: *September Morn* de Neil Diamond; Nos vemos en septiembre por los acontecimientos; *Septiembre* de Earth, Wind & Fire; *Try to Remember* de los hermanos cuatro, y; *When Summer is Gone* por Gary Lewis. "Te veré en septiembre, cuando el verano se ha ido."



Weekly Calendar / Calendario Semanal



SUNDAY, September 7th, Domingo

2-6PM Couples for Christ Meeting for Leaders (SM)
7-9PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)

Monday, September 8th, Lunes

9:30AM Rosario de la Virgen de Fatima (IGLESIA)
7-9PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)
7PM Charismatic Prayer Group (ST. MICHAEL)

Tuesday, September 9th, Martes

9:30AM Rosario de la Virgen de Fatima (IGLESIA)
2PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)
6-10PM SFC Workshop (SG)
6-8PM Confirmation Classes- Starting w 6pm Mass
8PM Tongan Choir Practice (SG)

Wednesday, September 10th, Miércoles

9:30AM Rosario de la Virgen de Fatima (IGLESIA)
6PM Rosary with Our Lady's Prayer Group (CHURCH)
7PM Mass with OLPG (CHURCH)
7-9PM Junta de la Arquidiócesis (SM)
7-9PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)

Thursday, September 11th, Jueves

9:30AM Rosario de la Virgen de Fatima (IGLESIA)
2PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)
5PM Overeaters' Anonymous (ST. GABRIEL)
7PM Legion de Maria (ST. MICHAEL'S)

Friday, September 12th, Viernes

9:30AM Rosario de la Virgen de Fatima (IGLESIA)
2PM Alcoholicos Anónimos- Grupo Serenidad (SG)
6-10PM Singles for Christ CLP (SM)
6-10PM Couples for Christ CLP (MH)

Saturday, September 13th, Sabado

9-11AM CCD Classes / Catecismo (ALL HALLS)
11:30AM Bautizo (IGLESIA)
1PM XV: Jennnifer Trujillo (IGLESIA)
2-4PM St. Joseph's Women's Guild (SG)
5-7PM Tongan Choir Practice (SG)
7-12MN Tongan Men's Club (SG)
6-11PM Fijian Conference (MH)

Church Festival

We are 26 days away from our Annual Church Festival. We have already started with the food sales during the weekend, come and support while enjoying some delicious ethnic food.



Festival de la Iglesia

Estamos a 26 dias de nuestro Festival Annual de la Iglesia. Ya hemos comenzado con las ventas de comida durante los fines de semana, venga y apoye nuestra iglesia mientras disfruta de una rica comida etnica.

MASS INTENTIONS / INTECIONES DE LA MISA

Saturday, September 6th, Sabado

4:30 p.m. George Emilio Arriola (Birthday)
Bernice Aguas (Special Int.) Corazon Cabañas (Bday)
7:00 p.m. Mireya Salazar (Cumpleaños)
Sonia Rodriguez (Cumpleaños) +Alay Serrato (Aniv.)
+Lic. Jose Hernandez y Hernandez (2do Aniv. De Fallec.)
+Graciela Orantes de Viatoro +Delfor Augusto Lostanau

Sunday, September 7th, Domingo

8:00 a.m. +Regino Castro
10:00 a.m. +Domitila & Vicente Jimenez
12:00 p.m. +Esther Chacon
6:00 p.m. Lourdes Baltero (Thanksgiving)

Monday, September 8th, Lunes

8:00 a.m. Holy Souls in Purgatory
6:00 p.m. +Maritza Aberouette

Tuesday, September 9th, Martes

8:00 a.m. +Delza Delen Briones
6:00 p.m. +Josefa Espina

Wednesday, September 10th, Miercoles

8:00 a.m. +Rodolfo Cinco

Thursday, September 11th, Jueves

8:00 a.m. Bernice Aguas (Special Intention)
6:00 p.m. +Edison Diloy (40 days of Death)

Friday, September 12th, Viernes

8:00 a.m. +Teodoro Cuenco
6:00 p.m. Emiliano Lopez (Healing)

Saturday, September 13th, Sabado

8:00 a.m. Torres Family

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Tuesday: 1 Cor 6:1-11; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 6:12-19
Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17; Lk 6:20-26
Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139:1b-3, 13-14ab,23-24; Lk 6:27-38
Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 12; Lk 6:39-42
Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18; Lk 6:43-49
Sunday: Nm 21:4b-9;Ps 78:1-2,34-38;Phil 2:6-11;Jn 3:13-17



LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Mi 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (13):6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Martes: 1 Cor 6:1-11; Sal 149 (148):1b-6a, 9b; Lc 6:12-19
Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 45 (44):11-12, 14-17; Lc 6:20-26
Jueves: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Sal 139 (138):1b-3, 13-14ab, 23-24; Lc 6:27-38
Viernes: 1 Cor 9:16-19,22b-27; Sal 84(83):3-6,12; Lc 6:39-42
Sábado: 1 Cor 10:14-22;Sal 116(115):12-13,17-18;Lc 6:43-49
Domingo: Nm 21:4b-9; Sal 78 (77):1-2, 34-38; Fil 2:6-11; Jn 3:13-17



SPEAKING OUT IN LOVE

In the final verses of today's Gospel reading Jesus says that when two or three are gathered in his name, "there am I in the midst of them" (Matthew 18:20). So we understand that fraternal correction is always undertaken in the presence of Jesus Christ.

Likewise, encouraging the good in others is not only the right thing for us to do, it is a necessity. The LORD tells the prophet Ezekiel that if he does not speak out to dissuade a person from evil, then he too will be held responsible.

We live in a "do your own thing" age where moral objectivity is often ignored. Clearly when the message we share with others is rooted in love, our motives cannot ever be misinterpreted.

As Saint Paul writes, "Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law" (Romans 13:10).

Copyright (c) J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

HABLAR CON AMOR

En los versículos finales del Evangelio de hoy Jesús dice que cuando dos o tres se reúnen en su nombre, "yo estoy ahí en medio de ellos". Por eso entendemos que las correcciones fraternales siempre se hacen con Jesús presente ante nosotros.

De la misma manera, animar el bien en otros no es sólo lo correcto, sino que es una necesidad. El Señor le dice al profeta Ezequiel que "si no habla" para que la persona se aparte de su mala vida, él también tendrá que rendir cuenta.

Vivimos en una época en que "hacemos lo que queremos" donde la moralidad objetiva se ignora. Claramente cuando el mensaje que compartimos con otros se hace por amor, nuestros motivos no pueden mal interpretarse. Como san Pablo ya lo dice: "Con el amor, no se hace ningún mal al prójimo. Por eso en el amor cabe toda la Ley" (Romanos 13:10).

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

YOUR CONTRIBUTION / SU CONTRIBUCION

We are grateful for your consistent financial support each Sunday. Please remember us in prayer & offering even when you are not able to be present. *Agradecemos mucho su ayuda financiera de cada semana. Por favor recuérdenos en sus oraciones y en sus ofrendas aun cuando no pueda estar presentes.*

Sunday Collection August 30th & 31st
1st Collection / 1ra Colecta \$3,151.40
2nd Collection / 2da Colecta \$963.55



Please keep the following sick parishioners in your prayers / *Por favor les pedimos que mantengan a nuestros feligreses enfermos en sus oraciones:*

Lillian Bonello, Maa'imoa Falemaka, Lourdes Matatquin, Nora Matias, Anita Perez, Ana Maria Olivas– Flores, Joe Buenavista, Josephine Morris

Catechism Corner



Thank you to all the families who have pre-registered their children for both the English; Spanish and Confirmation programs. The legacy of faith will last a life time. We happily announce two new programs for our Parish:

- "Our Lady of Fatima" Children's Group—an after school program on Tuesdays from 3:00pm –5:30pm for ages 7-13.
- "The Good Shepard" - Kindergarten Program for ages 4 to 6, will be held on Saturdays from 9-11AM. This program is based on the Montessori teaching method of a child learning at their own pace.

Please reach out to your family members, neighbors and friends to make them aware of these important faith-filled opportunities.

¡Gracias a todas las familias que se han preinscrito a sus hijos, tanto para el Inglés; Programas de español y la Confirmación. El legado de la fe va a durar toda la vida. Nos complace anunciar dos nuevos programas para nuestra Parroquia:

- "Nuestra Señora de Fátima" Grupo de niños—un programa después de la escuela los martes de 3:00 pm—5:30pm para las edades 7-13.
- "El Buen Pastor" - Programa de Kindergarten para niños de 4 a 6 años, se llevará a cabo los sábados de 9-11AM. Este programa se basa en el método de enseñanza Montessori de un niño que aprende a su propio ritmo.

Por favor, comentele a sus miembros de la familia, vecinos y amigos para que sean conscientes de estas importantes oportunidades llenas de fe.

NEIGHBORLY LOVE

We can never love our neighbor too much.
- St. Francis de Sales

AMOR AL PRÓJIMO

Nunca podemos amar al prójimo demasiado.
- San Francisco de Sales